

**MARKSCHEME
BARÈME DE NOTATION
ESQUEMA DE CALIFICACIÓN**

May / mai / mayo 2004

ITALIAN / ITALIEN / ITALIANO B

Standard Level

Niveau Moyen

Nivel Medio

Paper / Épreuve / Prueba 1

The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.

Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.

Answers which are partially correct should be marked as directed.

Do not use half marks.

Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.

Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their Team Leader before completing the marking (see the examiners instructions for further details).

Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.

Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.

Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.

En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.

À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.

Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de terminer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).

Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.

En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.

En preguntas de valor superior a un punto puede haber instrucciones específicas que le permitan otorgar parte de la puntuación si la respuesta es imperfecta o incompleta.

No utilice fracciones de puntos.

A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.

Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de terminar la corrección (para más información, refiéransen a las instrucciones para los examinadores).

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

SEZIONE A

TESTO A — TRUCCHI DA SUPERMARKET

1. C
2. C
3. nascosti
4. acquirenti
5. H
6. B
7. C
8. E
9. N
10. M
11. A
12. L

TESTO A: [12 punti]

TESTO B — PER FAVORE ABBASSATE LE LUCI OPPURE NON CI VEDREMO PIÙ

13. l'inquinamento luminoso

14. La soluzione? Una è a portata di mano.

15. l'uomo

16. evitare che la luce dei lampioni vada dove non serve

17. eccesso

18. tipico

19. E

20. F

21. C

22. D, G, H

(l'ordine è indifferente)

[3 punti]

23. (a) anche quest'anno

(b) manifestazioni destinate a far conoscere il problema

(c) poche / (poche) leggi

[3 punti]

24. spente

25. cieli

26. lontani

TESTO B: *[18 punti]*

SEZIONE A: *[30 punti]*

SEZIONE B

TESTO C — SERVIZIO VOLONTARIO EUROPEO

1. Intenzione comunicativa

Interazione scritta familiare

Messaggio

Il candidato dovrà rivolgersi a un amico per annunciargli:

- di stare partecipando a un'esperienza di volontariato europeo attraverso il WWF

Nel corpo del messaggio dovrà dare le informazioni seguenti:

- dire che il WWF invia giovani a fare esperienza di volontariato ambientale in Europa o in altri Paesi
- dire qual è la durata del servizio che sta svolgendo
- sottolineare la scoperta di valori nuovi a contatto con giovani di altri paesi
- precisare che l'esperienza è gratuita
- che anzi è possibile ottenere una piccola somma di denaro oltre al vitto e all'alloggio
- dire che è possibile frequentare (o che frequenta) un corso di lingua
- che l'Ufficio Campi si occupa di iniziare l'iter burocratico / che l'Ufficio Campi si è occupato di iniziare l'iter burocratico.

Registro e stile

Il candidato darà del tu all'amico.

Il suo messaggio comincerà e finirà con le formule tipiche della lettera a un amico

Il tono del messaggio e la fraseologia dovranno permettere di capire che il ragazzo è contento dell'esperienza che sta vivendo.

Criterio B:

Perché la comprensione del testo sia “accettabile” (*livello 5*) il candidato dovrà menzionare 4 ragioni.

Perché la comprensione del testo sia “molto buona” (*livello 9*) il candidato dovrà menzionare 6 ragioni.

Cfr: Criterio B del manuale di Lingua B, pagina 54.

2. Intenzione comunicativa

Descrizione obiettiva

Messaggio

Il candidato dovrà:

- dare un titolo al suo testo
- ricordare di aver partecipato e/o presentato al liceo l'esperienza di volontariato del progetto EVS./SVE dell'Unione Europea attraverso il WWF.
- precisare che l'articolo è scritto per rispondere alle domande degli allievi.

Nell'articolo devono apparire le seguenti informazioni:

- dire che il WWF invia giovani a fare esperienza di volontariato ambientale in Europa o di altri Paesi
- precisare a quale fascia di età è riservato (18-25 anni)
- dire qual è la durata del suo servizio
 - ♦ sei mesi minimo ma che
 - ♦ per i disoccupati è possibile fare solo tre mesi
- precisare che l'esperienza è gratuita
 - ♦ che anzi è possibile ottenere una piccola somma di denaro oltre al vitto e all'alloggio
- dire che ci si rivolge dapprima a una sezione regionale del WWF per analizzare le diverse possibilità
- che si deve scegliere un progetto
- e che l'Ufficio Campi si occupa di iniziare l'iter burocratico.

Registro e stile

Il candidato redigerà un testo informativo su un tono piuttosto informale. Il destinatario del messaggio saranno gli allievi del liceo. Il candidato potrà rivolgersi ai giovani in maniera esplicita (“mi rivolgo a quelli di voi ragazzi che avete domandato di sapere come fare per partecipare...ecc.”) oppure in modo più impersonale (“tutti i giovani che vogliono partecipare...ecc.”)

Criterio B:

Perché la comprensione del testo sia “accettabile” (*livello 5*) il candidato dovrà menzionare 4 informazioni.

Perché la comprensione del testo sia “molto buona” (*livello 9*) il candidato dovrà menzionare 6 informazioni.

Cfr: Criterio B del manuale di Lingua B, pagina 54.

SEZIONE B: [10 punti]

TOTALE: [40 punti]
